

## Jean-Baptiste André Godin à Augusta Cooper-Bristol, 26 juillet 1880

**Auteur·e : Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888)**

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

### Informations sur l'édition numérique

ÉditeurÉquipe du projet FamiliLettres (Famelistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)  
DroitsFamelistère de Guise et Bibliothèque centrale du CNAM ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

### Présentation

Auteur·e[Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)

Date de rédaction [26 juillet 1880](#)

Lieu de rédactionGuise (Aisne) - Famelistère

Destinataire[Cooper-Bristol, Augusta \(1835-1910\)](#)

Lieu de destination59, rue des Mathurins, Paris

Scripteur / Scriptrice[Moret, Marie \(1840-1908\)](#)

### Description

RésuméEn réponse à la lettre d'Augusta Cooper-Bristol du 23 juillet 1880, Godin lui confirme qu'il y a à Guise un interprète parlant anglais et français. Il regrette de ne pouvoir parler directement avec elle si elle ne connaît pas le français. Il l'attend le lundi suivant.

Notes

- Augusta Cooper-Bristol séjourne au Famelistère du 3 août au 2 septembre 1880 (collections du Famelistère de Guise : Livre des visiteurs et visiteuses du Famelistère, p. 9 ; voir en ligne : <https://livre-des-visiteurs.famelistere.com/book>, consulté le 1er juin 2023).
- Le traducteur dont parle Godin est probablement Charles-Jules Pascaly (1849-1914).
- Lieu de destination : 59 rue Neuve-des-Mathurins (actuelle rue des Mathurins) selon l'index du registre de correspondance.

SupportLa copie de la lettre utilise le papier du registre orienté dans le format paysage ; le texte est copié sur deux colonnes, chacune correspondant à une page de la lettre.

## Mots-clés

[Anglais \(langue\)](#), [Français \(langue\)](#), [Visite au Familistère](#)

## Informations sur le document source

CoteFG 15 (21)

Collation1 p. (146r)

Nature du documentCopie à la presse d'un manuscrit

Lieu de conservationBibliothèque centrale du Conservatoire national des arts et métiers, Paris

Notice créée par [Pauline Pélissier](#) Notice créée le 21/11/2023 Dernière modification le 06/02/2024

---

Paris 26 Juillet 1880

Chère Madame,

En réponse à votre  
lettre du 23 et, si vous  
excusez le que déjà  
ma première lettre  
vous disait. Ici, il  
y a ici un interprète  
parlant anglais et  
français, mais je regret-  
terai beaucoup de ne  
pouvoir causer direc-  
tement avec vous, si  
vous ne comprenez

M<sup>rs</sup> Bristol.

pas du tout le  
français.

Je vous attends  
ici, comme vous  
m'en donnez l'espérance,  
et vous offre l'assurance  
de tout mon dévoue-  
ment.

Yours truly  
G. Smith